

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Есауленко Игорь Эдуардович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 05.07.2023 12:42:54  
Уникальный программный ключ:  
691eebef92031be66ef61648f97535a2e2da8356

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный медицинский университет имени Н.Н. Бурденко»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России)

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по НИД А.В. Будневский

« 25 » \_\_\_\_\_ ноября \_\_\_\_\_ 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»**

**Уровень высшего образования** - подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура)

**Направление подготовки:** 1.4 ХИМИЧЕСКИЕ НАУКИ

**Научная специальность:** 1.4.1 НЕОРГАНИЧЕСКАЯ ХИМИЯ

**Квалификация, присваиваемая по завершении образования:**

Исследователь. Преподаватель-исследователь

**Форма обучения:** заочная

**Индекс дисциплины** Б1. В. ДВ.03.01

Воронеж, 2021

Программа дисциплины «Иностранный язык» разработана в соответствии с ФГОС ВО (приказ Минобрнауки России от 3 сентября 2014 г. № 1200 «Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 1.4 «Химические науки» (уровень подготовки кадров высшей квалификации)).

**Составители программы:**

**Стеблецова Анна Олеговна** – зав.кафедрой иностранных языков, доктор филологических наук

**Медведева Анастасия Викторовна** – доцент кафедры иностранных языков, кандидат филологических наук

**Рецензенты:**

**Пономарева Наталья Ивановна** - профессор кафедры клинической лабораторной диагностики, д.х.н.

**Сухарева Елена Евгеньевна** – к.ф.н., доцент кафедры теории перевода и межкультурной коммуникации ВГУ

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков 14.10.2021 протокол № 2.

Заведующий кафедрой, доц. Стеблецова А.О.

Рабочая программа утверждена на ученом совете ВГМУ им. Н. Н. Бурденко Минздрава России 25.11.2021, протокол № 3.

## **1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Цель освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:**

развитие профессионально-ориентированной иноязычной компетенции в сфере специализированной (профильной) направленности медицинской подготовки; достижение достаточного языкового уровня для непрерывного профессионального развития и постоянного обновления собственного ресурса специализированных знаний за счет доступа к международным медицинским базам данных; развитие коммуникативных способностей по использованию иностранного языка как языка посредника в специализированной медицинской и преподавательской деятельности

### **Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:**

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих задач:

- совершенствование коммуникативных навыков адекватного и профессионально грамотного представления специализированных медицинских знаний на иностранном языке
- формирование навыков использования иностранного языка в качестве посредника в условиях межкультурной коммуникации, в ситуациях профессионального и педагогического общения;
- совершенствование владения лексико-семантическими, синтаксическими, композиционными и визуально - графическими средствами иноязычной речи;
- овладение специализированным профессиональным и терминологическим вокабуляром профильной направленности подготовки;
- формирование риторических навыков использования иностранного языка в качестве посредника в педагогическом дискурсе (инструктирование, объяснение, резюмирование, уточнение, коррекция и пр.)
- формирование риторических навыков использования иностранного языка в качестве посредника в профессиональном медицинском дискурсе (коммуникация по поводу анамнеза, клинической картины, основных методов лабораторной и инструментальной диагностики заболеваний, тактики лечения, получения информированного согласия и пр.);
- формирование навыков выступления с отдельными видами устных текстов (сообщение, комментарий, выступление в прениях, презентация) по специальности в ситуациях профессионального и педагогического общения
- овладение нормами иноязычного этикета, терминологического аппарата и клишированными конструкциями устной и письменной речи в профессионально-педагогической сфере медицины и здравоохранения.

## **II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ**

### **Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Иностранный язык в специальности» включена в Блок 1 вариативной части Программы в качестве дисциплины по выбору. Изучение дисциплины направлено на дальнейшее совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной среде.

Обучение аспирантов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе изучения иностранного языка в высших учебных заведениях.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами иностранного языка, а также быть готовыми использовать его в качестве посредника в условиях международного медицинского и педагогического общения.

## **II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ**

### **Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина по выбору «Иностранный язык в специальности» включена в Блок 1 вариативной части Программы в качестве дисциплины по выбору. Изучение дисциплины направлено на дальнейшее совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной среде.

Обучение аспирантов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе изучения иностранного языка в высших учебных заведениях.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

## **III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина по выбору «Иностранный язык в специальности» направлена на формирование у аспирантов следующих компетенций:

### **универсальных компетенций (УК):**

**УК-1:** Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях

**УК-3:** Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений, методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, методы совместной научно-исследовательской деятельности.

### **общепрофессиональных компетенций (ОПК):**

**ОПК-1:** способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

### **профессиональных компетенций (ПК)**

**ПК-4:** способность и готовность к применению современных информационно-коммуникационных технологий в преподавании дисциплин в высшей школе.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности» аспирант должен:

**Знать:**

- основные методы научно-исследовательской деятельности
- методы критического анализа и оценки современных научных достижений, методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, методы совместной научно-исследовательской деятельности.
- информационно-коммуникационные технологии, используемые для преподавания дисциплин в высшей школе

**Уметь:**

- выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных приемов при решении задач
- анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши/проигрыши реализации этих вариантов
- определять перспективные направления научных исследований в предметной сфере профессиональной деятельности, состав исследовательских работ, определяющие их факторы; разрабатывать программу научного исследования; изучать научную литературу, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования; работать с источниками патентной информации; использовать указатели Международной патентной классификации для определения индекса рубрики; проводить информационно-патентный поиск; осуществлять библиографические процессы поиска; формулировать научные гипотезы, актуальность и научную новизну планируемого исследования
- выбирать информационно-коммуникационные технологии, исходя из материала и целей обучения

**Владеть:**

- навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования; навыками выбора методов и средств решения задач исследования
- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера возникающих в науке на современном этапе ее развития, способами организации взаимодействия с коллегами и социальными партнерами, поиска новых социальных партнеров при решении актуальных научно-методических задач.
- навыками составления плана научного исследования, информационного поиска и написания аннотации научного исследования в соответствующей профессиональной области
- навыками использования информационно-коммуникационных технологий

#### IV. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (ЗЕ), 144 академических часа. Время проведения 1,2 семестр II года обучения.

| Вид учебной работы                       | Всего часов              |
|--|--------------------------|
| <b>Аудиторные занятия (всего)</b>        | <b>10</b>                |
| <i>в том числе:</i>                      |                          |
| Лекции (Л)                               |                          |
| Практические занятия (П)                 | <b>10</b>                |
| <b>Самостоятельная работа (СР)</b>       | <b>132</b>               |
| <b>Вид промежуточной аттестации (ПА)</b> | <b>Зачет</b><br><b>2</b> |
| <b>Общая трудоемкость:</b>               |                          |
| часов                                    | <b>144</b>               |
| зачетных единиц                          | <b>4</b>                 |

#### 5. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ, С УКАЗАНИЕМ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ, КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ФОРМ КОНТРОЛЯ

| № п/п | Наименование раздела  | Формируемые компетенции       | Виды занятий и трудоемкость в часах |   |    |       | Формы контроля<br>✓ текущий<br>✓ промежуточный |
|-------|---|-------------------------------|-------------------------------------|---|----|-------|--|
|       |   |                               | Л                                   | П | СР | Всего |  |
| 1.    | <b>Раздел I.</b> Основы медицины в аспекте иноязычной компетенции.<br>Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации | УК-1<br>УК-3<br>ПК-4<br>ОПК-1 |                                     | 2 | 28 | 30    | текущий<br>промежуточный                       |
| 2.    | <b>Раздел II.</b> Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке  | УК-1<br>УК-3<br>ПК-4<br>ОПК-1 |                                     | 2 | 26 | 28    | текущий<br>промежуточный                       |
| 3.    | <b>Раздел III.</b> Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции   | УК-1<br>УК-3<br>ПК-4<br>ОПК-1 |                                     | 2 | 28 | 30    | текущий<br>промежуточный                       |
| 4.    | <b>Раздел IV.</b> Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации  | УК-1<br>УК-3<br>ПК-4<br>ОПК-1 |                                     | 2 | 26 | 28    | текущий<br>промежуточный                       |
| 5.    | <b>Раздел V.</b> Представление ре-  | УК-1                          |                                     | 2 | 24 | 26    | текущий  |

|  |  |                       |  |               |            |            |               |
|--|--|-----------------------|--|---------------|------------|------------|---------------|
|  | зультатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации | УК-3<br>ПК-4<br>ОПК-1 |  |               |            |            | промежуточный |
|  | <b>Итого:</b>  |                       |  | <b>10</b>     | <b>132</b> | <b>142</b> |               |
|  | <b>Промежуточная аттестация</b>  |                       |  | <b>2 ч.</b>   |            |            | Зачет         |
|  | <b>Итого часов:</b>  |                       |  | <b>144 ч.</b> |            |            |               |
|  | <b>Итого ЗЕ</b>  |                       |  | <b>4</b>      |            |            |               |

## VI. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Содержание разделов дисциплины по выбору

| Наименование раздела  | Содержание  |
|---|---|
| <b>Раздел I.</b> Основы медицины. Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации | Человеческий организм. Клетка. Ткани. Химия. Биохимия. В лаборатории. Медицинское обследование пациента в кабинете врача. Госпитализация. Инфекции.   |
| <b>Раздел II.</b> Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке                                    | Дыхательная система. Пищеварительная система. Сердечно-сосудистая система. Мочеполовая система.   |
| <b>Раздел III.</b> Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции   | Эндокринология. Неврология. Нервные расстройства и расстройства сознания. Хирургия. Травматология. Ортопедия. Новообразования. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология. Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология. Фармакология. Стоматология. Генетика. |
| <b>Раздел IV.</b> Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации                                      | Пожилой возраст и старение организма. Контроль за состоянием окружающей среды. Профилактика и гигиена. Выдающиеся этапы в истории современной медицины. Медицина в век компьютерных технологий. Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ).  |
| <b>Раздел V.</b> Представление результатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации                             | Как писать научную медицинскую статью. На медицинском симпозиуме. Система здравоохранения в стране изучаемого языка   |

## VII. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАНЯТИЙ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

### Перечень занятий, трудоемкость и формы контроля

| № п/п | Наименование раздела | Вид занятия | Часы | Тема занятия (самостоятельной работы) | Оценочные средства |
|-------|----------------------|-------------|------|---------------------------------------|--------------------|
|-------|----------------------|-------------|------|---------------------------------------|--------------------|

|    |  |    |    |   |  |
|----|--|----|----|---|--|
| 1. | <b>Раздел I.</b> Основы медицины. Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации. | П  | 2  | Человеческий организм. Клетка. Ткани. Химия. Биохимия. В лаборатории.         | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
|    |  | СР | 28 | Медицинское обследование пациента в кабинете врача. Госпитализация. Инфекции. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| 2. | <b>Раздел II.</b> Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке                                     | П  | 2  | Дыхательная система. Пищеварительная система.                                 | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |



|    |   |    |    |  |  |
|----|---|----|----|--|--|
|    |   | СР | 26 | Сердечно-сосудистая система. Мочеполовая система. Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.  | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| 3. | <b>Раздел III.</b> Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции | П  | 2  | Эндокринология. Неврология. Нервные расстройства и расстройства сознания. Хирургия. Травматология и ортопедия.   | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
|    |   | СР | 28 | Новообразования. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология. Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология. Фармакология. Стоматология. Генетика.<br>Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |

|    |  |                   |    |   |  |
|----|--|-------------------|----|---|--|
| 4. | <b>Раздел IV.</b> Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации.          | П                 | 2  | Пожилой возраст и старение организма. Контроль за состоянием окружающей среды. Профилактика и гигиена.  | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
|    |  | СР                | 26 | Выдающиеся этапы в истории современной медицины. Медицина в век компьютерных технологий. Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ). Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| 5. | <b>Раздел V.</b> Представление результатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации. | П                 | 2  | Как писать научную медицинскую статью. На медицинском симпозиуме.   | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
|    |  | СР                | 24 | Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.   | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
|    |  | Итоговый контроль |    |   | Зачет  |

Виды занятий: П – практические занятия, СР – самостоятельная работа.

Формы текущего контроля: УО (устный опрос): МВ (монологическое высказывание), ДВ (диалогическое высказывание); П (перевод), А (аннотирование), Т (тестирование).

## 8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе изучения дисциплины «Иностранный язык в специальности» используются следующие образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии – доступ к электронным библиотекам, к основным отечественным и международным базам данных, использование аудио-, видеосредств, компьютерных презентаций;
- технология проектного обучения – предполагает ориентацию на творческую самостоятельную личность в процессе решения проблемы с презентацией какого-либо материала. Обучающийся имеет возможность проявления креативности, способности подготовки и редактирования текстов с иллюстративной демонстрацией содержания;
- технология контекстного обучения – моделирование с помощью иностранного языка предметного и социального содержания профессиональной деятельности;
- технология проблемного обучения – создание проблемных ситуаций и организация активной самостоятельной деятельности по их разрешению;
- технология обучения в сотрудничестве – межличностное взаимодействие в образовательной среде, основанное на принципах сотрудничества во временных игровых, проблемно-поисковых командах или малых группах, с целью получения качественного образовательного продукта;
- технология тестовой проверки знаний.

## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ «Иностранный язык в специальности»

### 9.1. Характеристика особенностей технологий обучения в Университете

Освоение образовательных программ проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий. Для этого создана и функционирует электронная информационно образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы. ЭИОС обеспечивает освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

### 9.2. Особенности работы обучающегося по освоению дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности»

Обучающиеся при изучении учебной дисциплины используют образовательный контент, а также методические указания по проведению определенных видов занятий, разработанные профессорско-преподавательским составом (ППС) кафедр. Успешное усвоение учебной дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности» предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах ее освоения путем планомерной работы.

Обучающийся должен активно участвовать в выполнении видов аудиторных и внеаудиторных практических работ, определенных для данной дисциплины. Проводимые на практических занятиях деловые игры, различных задания дают возможность непосредственно понять алгоритм применения теоретических знаний, излагаемых в учебниках.

Следует иметь в виду, что все разделы и темы дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности» представлены в дидактически проработанной последовательности, что предусматривает логическую стройность курса и продуманную систему усвоения обучающимися учебного материала, поэтому нельзя приступать к изучению последующих тем (разделов), не усвоив предыдущих.

**9.3. Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы в процессе освоения дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности»**

| <b>№</b>  | <b>вид работы</b>   | <b>контроль выполнения работы</b>  |
|-----------|---|--|
| <b>1.</b> | Подготовка к аудиторным занятиям (изучение научной литературы по специальности);  | собеседование<br>выполнение лексико-грамматических заданий<br>чтение<br>перевод                  |
| <b>2.</b> | Работа с учебной и научной литературой по специальности   | собеседование<br>выполнение лексико-грамматических заданий<br>чтение<br>перевод                  |
| <b>3.</b> | Самостоятельное изучение отдельных тем учебной дисциплины в соответствии с тематическим планом внеаудиторной самостоятельной работы | собеседование<br>выполнение лексико-грамматических заданий<br>чтение<br>перевод                  |
| <b>4.</b> | Выполнение индивидуальных домашних заданий (домашнее чтение)  | собеседование<br>выполнение лексико-грамматических заданий<br>проверка заданий чтение<br>перевод |
| <b>5.</b> | Участие в научно-практических конференциях, семинарах, подготовка доклада (презентации)   | выступление с докладом (презентацией)  |
| <b>6.</b> | Работа с вопросами и задачами для самопроверки  | собеседование<br>выполнение лексико-грамматических заданий                                       |
| <b>7.</b> | Подготовка ко всем видам контрольных испытаний  | собеседование<br>выполнение лексико-грамматических заданий                                       |

**9.4. Методические указания для обучающихся по подготовке к занятиям по дисциплине по выбору «Иностранный язык в специальности»**

Практические занятия предназначены для расширения и углубления знаний обучающихся по учебной дисциплине, формирования умений и компетенций, предусмотренных стандартом. В ходе практических занятий обучающимися реализуется верификационная функция степени усвоения учебного материала, они приобретают умения вести научную дискуссию. Кроме того, целью занятий является: проверка уровня понимания обучающимися вопросов, рассмотренных в учебной литературе, степени и качества усвоения обучающимися программного материала; формирование и развитие умений, навыков применения теоретических знаний в коммуникативной практике, анализа профессионально-прикладных ситуаций; восполнение пробелов в пройденной теоретической части курса и оказания помощи в его освоении.

Обучающийся должен изучить основную литературу по теме занятия, и источники из списка дополнительной литературы, используемые для расширения объема знаний по

теме (разделу), а также интернет-ресурсы.

## Х. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

### Карта обеспечения учебно-методической литературой

| № п/п                     | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы   | Количество экземпляров  |
|---------------------------|--|---|
| Основная литература       |  |   |
| 1                         | Колобаев, В.К. Английский язык для врачей: учебник для медицинских вузов и последиplomной подготовки специалистов [Электронный ресурс]: учеб. пособие – Электрон. дан. – Санкт-Петербург: СпецЛит, 2013. – 445 с. – Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/59812">https://e.lanbook.com/book/59812</a> . | ЭБС «Лань»  |
| 2                         | The New England Journal of Medicine  | <a href="http://www.nejm.org/">http://www.nejm.org/</a> ресурс свободного доступа   |
| 3                         | Aerzteblatt  | <a href="http://www.aerzteblatt.de">http://www.aerzteblatt.de</a> ресурс свободного доступа   |
| 4                         | Haute Autorite de Sante  | <a href="https://www.hautesantefr/portail/jcms/1249588/fr/accueil">https://www.hautesantefr/portail/jcms/1249588/fr/accueil</a> ресурс свободного доступа |
| 5                         | Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс]: учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015.<br><a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html</a>                            |   |
| 6                         | "Французский язык [Электронный ресурс] / "Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной" - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013."<br><a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html</a>   |   |
| 7                         | Французский язык [Электронный ресурс] / Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010.<br><a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html</a>  |   |
| 8                         | Матвишин В.Г. Французский язык для студентов медицинских вузов: учебник/В.Г. Матвишин. – 3-изд., перераб. – М.: Высшая школа, 2007. – 407с.  | 5   |
| 9                         | Давидюк З.Я. Французский язык: учеб. Пособие для студ. стомат. фак. / З.Я. Давидюк, С.Л. Кутаренкова, Л.Ю. Берзегова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Гэотар-Медиа, 2010. – 224с.  | 5   |
| Дополнительная литература |  |   |
| 1                         | Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 496с.   | 3   |
| 2                         | Большой русско-английский медицинский словарь: около 70 000 слов / М.С. Бенюмович [и др.]. - Москва: Руссо, 2001. – 704  | 5   |

|    |   |     |
|----|---|-----|
|    | с.  |     |
| 3  | Большой немецко-русский словарь: в 3 т.: ок. 180 000 лексических единиц. Т. 1. А-К / под ред. О.И. Москальской . - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 760 с.  | 1   |
| 4  | Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 3 : (доп.) / авт.-сост. : М.Я. Цвиллинг [и др.] ; под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 365 с.           | 1   |
| 5  | Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 2 : L-Z / под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 680 с.   | 1   |
| 6  | Большой немецко-русский словарь: в 3 т.: ок. 180 000 лексических единиц. Т. 1. А-К / под ред. О.И. Москальской . - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 760 с.  | 1   |
| 7  | Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 3 : (доп.) / авт.-сост. : М.Я. Цвиллинг [и др.] ; под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 365 с.           | 1   |
| 8  | Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 2 : L-Z / под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 680 с.   | 1   |
| 9  | Большой французско-русский и русско-французский словарь = Granddictionnairefrançais-russeetrusse-français: A-Z / сост.: Э.Ю. Понятин, Т.П. Понятина. - Москва: Центрполиграф, 2003. – 703 с.                                      | 1   |
| 10 | Болотина А.Ю. Словарь лекарственных растений (латинский, английский, немецкий, русский): около 12 000 терминов / А.Ю. Болотина; науч. ред. О.И. Чибисова. – М.: «РУССО», 2005. – 384с.  | 2   |
| 11 | Болотина А.Ю. Медицинский словарь (русско-немецкий и немецко-русский): около 70 000 терминов / А.Ю. Болотина. - Москва: Руссо, 2000. – 776 с.   | 2   |
| 12 | Гандельман В.А. Новый русско-немецкий немецко-русский словарь. 30000 слов / В.А. Гандельман. - Москва: ЭКСМО, 2005. – 666 с.  | 1   |
| 13 | Кондратьева В.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменной формах : учебник для вузов / В.А. Кондратьева, О.А. Зубанова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2002. - 256 с.              | 20  |
| 14 | Кондратьева В.А. Немецкий язык: Интенсивный курс обучения чтению медицинской литературы / В.А. Кондратьева. - Москва : Медицина, 1996.  | 2   |
| 16 | Немецко-русский медицинский словарь: около 48 500 терминов / под ред. А.Ю. Болотина. - 3-е изд., стереотип. и доп. - Москва : Русский язык, 1983.   | 200 |
| 17 | SchrimbtBahnemann «Deutsch für Arzttinnen und Arzte». Springer-VerladBurlinHeidelberg, 2012   | 10  |
| 18 | Медведева А. В. English summary in medicine. Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке: учебно-методическое пособие. В 2-х ч.: Ч. 1 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова. – Воронеж: ВГМА, 2012. – 50 с. | 10  |

|    |   |    |
|----|---|----|
| 19 | Медведева А. В. English summary in medicine. Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке: учебно-методическое пособие. В 2-х ч.: Ч. 2 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова. – Воронеж: ВГМА, 2012. – 90 с                            | 10 |
| 20 | Милорадович Ж. Французско-русский, русско-французский словарь с использованием грамматики / Ж. Милорадович ; под ред. Б. Станиславлевич. – 7-е изд. – М. : Вече, 2004. – 752с. – (Грамматические словари Милорадовича)                                      | 1  |
| 21 | Миньяр-Белоручева А.П. Английский язык: учебник устного перевода / А.П. Миньяр-Белоручева, К.В. Миньяр-Белоручев. – 4-ое изд., стереотип. – М.: ЭКЗАМЕН, 2008. – 350с. – (Учебник для вузов).   | 2  |
| 22 | Мюррей Дж. П. Англо-русский медицинский словарь-справочник «На приеме у английского врача» = EnglishinMedicalPractice / Дж. П. Мюррей, В.Л. Ривкин. – М.: РУССО, 2007. – 512с.  | 11 |
| 23 | Сигалова Е.М. Французско-русский медицинский словарь для стоматологов = Dictionnairemedicalfrancais-russestomatologie: 20 000 терминов : учеб. Пособие / Е.М, Сигалова, З.Я. Давидюк. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Мед. информ. агентство, 2004. – 494с. | 2  |
| 24 | Скорлупкина И.А. Английский язык: универсальный справочник / И.А. Скорлупкина. – М.:Проспект, 2008. – 88с.  | 5  |
| 25 | Стеблецова А.О., Федюрко С.Ю., Бильченко И.А. Деловой английский для студентов-медиков и не только для них: учебно-методическое пособие. – Воронеж: ВГМА, 2012. –114 с.   | 22 |
| 26 | Щедрина Т.П. Обсуждаем проблемы медицины (для студентов старших курсов и аспирантов медицинских вузов). М., «Глосса», 2004.   | 5  |
| 27 | Glendinning E.H. English in Medicine. A course in communication skills / E.H. Glendinning, B.A.S. Holmstrom. - 3-e ed. - Cambridge : University Press, 2008.  | 2  |
| 28 | Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие. – 9-ое изд. – М.: «Флинта», 2008. – 360с.  | 11 |
| 29 | M. Milner. Medical English for Health Science. Thompson ELT Corp. 2006.   | 1  |
| 30 | Mourlhon-Dallies F., Tolas J., Santé-médecine. Com. CLE international., 2004. – 96p.  | 10 |
| 31 | Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate students of English with answers / R. Murphy. – 3-e ed. – Cambridge : University Press, 2007.   | 1  |

### Перечень электронных средств обучения

| № п/п | Наименование   | Вид         | Форма доступа |
|-------|--|-------------|---------------|
| 1     | <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov">http://www.ncbi.nlm.nih.gov</a> – PubMed–электронная база данных биологической медицинской и естественнонаучной литературы | электронный | интернет      |
| 2     | <a href="http://www.freemedicaljournals.com">http://www.freemedicaljournals.com</a> -  | электронный | интернет      |

|    |  |             |          |
|----|--|-------------|----------|
|    | <a href="#">FreeMedicalJournals</a> – электронная база данных медицинских журналов   |             |          |
| 3  | <a href="http://www.studmedlib.ru">www.studmedlib.ru</a> – электронная библиотека медицинского вуза  | электронный | интернет |
| 4  | <a href="http://www.scientific-journal-articles.com">www.scientific-journal-articles.com</a> – электронная база научных статей                                 | электронный | интернет |
| 5  | <a href="http://www.tandf.co.uk/journals/riie">www.tandf.co.uk/journals/riie</a> – электронная база научных статей   | электронный | интернет |
| 6  | <a href="http://www.sciencedai.lv.com">www.sciencedai.lv.com</a> – электронная база научных статей   | электронный | интернет |
| 7  | <a href="http://www.ep_journal.net">www.ep_journal.net</a> – электронная база научных статей   | электронный | интернет |
| 8  | <a href="http://www.nhs.uk">www.nhs.uk</a> – National Health Service   | электронный | интернет |
| 9  | <a href="http://www.gmc-uk.org">www.gmc-uk.org</a> – General Medical Council   | электронный | интернет |
| 10 | <a href="http://www.elu.sgul.ac.uk">www.elu.sgul.ac.uk</a> – Clinical Skills online  | электронный | интернет |
| 11 | <a href="http://www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix">www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix</a>   | электронный | интернет |
| 12 | <a href="http://www.britannica.com">www.britannica.com</a> – Encyclopedia Britannica   | электронный | интернет |
| 13 | <a href="http://www.experiment-resources.com">www.experiment-resources.com</a> – medical research  | электронный | интернет |
| 14 | Электронный словарь AbbyLingvo – <a href="http://www.lingvo.ru">http://www.lingvo.ru</a>   | электронный | интернет |
| 15 | Электронный словарь Multitran – <a href="http://www.multitran.ru">http://www.multitran.ru</a>  | электронный | интернет |
| 16 | Электронная энциклопедия «Википедия» – <a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a>   | электронный | интернет |
| 17 | Gillett, Andy. Using English for Academic Purposes: A Guide for Students in Higher Education <a href="http://www.uefap.com">http://www.uefap.com</a>           | электронный | интернет |
| 18 | Internet Resources for Medical Students <a href="http://www2.units.it/">http://www2.units.it/</a>  | электронный | интернет |
| 19 | Academic Writing: Purdue Online Writing Lab <a href="http://owl.english.purdue.edu/">http://owl.english.purdue.edu/</a>  | электронный | интернет |
| 20 | <a href="http://learnhigher.ac.uk/Students/Academic-Writing.html">http://learnhigher.ac.uk/Students/Academic-Writing.html</a>                                  | электронный | интернет |
| 21 | New England Journal of Medicine <a href="http://www.nejm.org/">http://www.nejm.org/</a>  | электронный | интернет |
| 22 | JAMA: The Journal of the American Medical Association <a href="http://jama.jamanetwork.com/journal.aspx">http://jama.jamanetwork.com/journal.aspx</a>          | электронный | интернет |
| 23 | BMJ: British Medical Journal <a href="http://www.bmj.com/">http://www.bmj.com/</a>   | электронный | интернет |
| 24 | Clinical Infectious Diseases <a href="http://cid.oxfordjournals.org/">http://cid.oxfordjournals.org/</a>   | электронный | интернет |
| 25 | Pediatrics: Official Journal of the American Academy of Pediatrics <a href="http://pediatrics.aappublications.org/">http://pediatrics.aappublications.org/</a> | электронный | интернет |
| 26 | Hypertension/ American Heart Association <a href="http://hyper.ahajournals.org/">http://hyper.ahajournals.org/</a>   | электронный | интернет |
| 27 | Circulation: Heart Failure. American Heart   | электронный | интернет |



|    |  |             |          |
|----|--|-------------|----------|
|    | Association<br><a href="http://circheartfailure.ahajournals.org/">http://circheartfailure.ahajournals.org/</a>   |             |          |
| 28 | Heart <a href="http://heart.bmj.com/">http://heart.bmj.com/</a><br>The Journal of Thoracic and Cardiovascular  | электронный | интернет |
| 29 | Surgery <a href="http://www.jtcvsonline.org/">http://www.jtcvsonline.org/</a>  | электронный | интернет |
| 30 | Diabetes // American Diabetes Association<br><a href="http://diabetes.diabetesjournals.org/">http://diabetes.diabetesjournals.org/</a>                                 | электронный | интернет |
| 31 | The Journal of Clinical Endocrinology and Metabolism (JCEM)<br><a href="http://jcem.endojournals.org/">http://jcem.endojournals.org/</a>                               | электронный | интернет |
| 32 | The Journal of American Dental Association (JAD35A) <a href="http://jada.ada.org/">http://jada.ada.org/</a>  | электронный | интернет |
| 33 | European Journal of Othdotics // Oxford Journals <a href="http://ejo.oxfordjournals.org/">http://ejo.oxfordjournals.org/</a>   | электронный | интернет |
| 34 | Dental Materials Journal<br><a href="https://www.jstage.jst.go.jp/browse/dmj">https://www.jstage.jst.go.jp/browse/dmj</a>  | электронный | интернет |
| 35 | Annals of Surgery // a Monthly Review of Surgical Science<br><a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/journals/230/">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/journals/230/</a> | электронный | интернет |
| 36 | BMC Surgery<br><a href="http://www.biomedcentral.com/bmc Surg/">http://www.biomedcentral.com/bmc Surg/</a>   | электронный | интернет |
| 37 | JAMA Surgery // Journal of American Medical Association<br><a href="http://archsurg.jamanetwork.com/journal.aspx">http://archsurg.jamanetwork.com/journal.aspx</a>     | электронный | интернет |
| 38 | <a href="http://www.aerzteblatt.de">www.aerzteblatt.de</a> – электронный научный журнал  | электронный | интернет |
| 39 | <a href="http://www.dw.com.de">www.dw.com.de</a> – электронная база научных статей   | электронный | интернет |
| 40 | <a href="http://www.elu.sgul.ac.uk">www.elu.sgul.ac.uk</a> – Clinical Skills online  | электронный | интернет |
| 41 | <a href="http://www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix">www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix</a>   | электронный | интернет |
| 42 | Сайт <i>Doctissimo</i> –<br><a href="http://www.doctissimo.fr">http://www.doctissimo.fr</a>  | электронный | интернет |
| 43 | Сайт <i>Les metiers</i> –<br><a href="http://www.lesmetiers.net/">http://www.lesmetiers.net/</a>   | электронный | интернет |
| 44 | Сайт <i>Canalacademie</i> –<br><a href="http://www.canalacademie.com/apprendre">http://www.canalacademie.com/apprendre</a>   | электронный | интернет |
| 45 | Сайт <i>Pratiks</i> – <a href="http://www.pratiks.com">http://www.pratiks.com</a>  | электронный | интернет |
| 46 | Сайт <i>Allo, docteurs</i> –<br><a href="http://www.allodocteurs.fr/">http://www.allodocteurs.fr/</a>  | электронный | интернет |
| 47 | Сайт <i>Inserm</i> – <a href="http://www.inserm.fr/">http://www.inserm.fr/</a>   | электронный | интернет |
| 48 | Сайт <i>TV5monde</i> –<br><a href="http://www.tv5monde.com/">http://www.tv5monde.com/</a>  | электронный | интернет |

## XI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Кафедра иностранных языков, осуществляющая подготовку аспирантов по дисциплине по выбору «Иностранный язык в специальности», осуществляющая подготовку аспирантов по специальности 1.4.1 – неорганическая химия, располагает учебными комнатами, оборудованными проекционной аппаратурой для демонстрации презентаций, набо-

рами наглядных пособий, компьютерными программами для контроля знаний.

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

| № п/п | Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом | Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования  | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы   |
|-------|--|--|---|
| 1     | Иностранный язык в специальности                       | <p>Учебная аудитория № 405 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации, 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Учебная аудитория №407 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Учебная аудитория № 415 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г.Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Учебная аудитория № 417(кафедра иностран-</p> | <p>Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья</p> <p>Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья</p> <p>Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, доска интерактивная IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная.учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки</p> <p>Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий,</p> |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  | <p>ных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Помещения библиотеки (кабинет №5) для проведения самостоятельной работы 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 10 электронная библиотека (кабинет №5) в отделе научной библиографии и медицинской информации в объединенной научной медицинской библиотеке. Обучающиеся имеют возможность доступа к сети Интернет в компьютерном классе библиотеки. Обеспечен доступ обучающимся к электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки: <a href="http://vpngmu.ru/">http://vpngmu.ru/</a></p> | <p>обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбук Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, экран учебный Profi); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки</p> <p>Компьютеры OLDI Office №110 – 26 АРМ, стол и стул для преподавателя, мультимедиапроектор, интерактивная доска</p> |
|--|--|--|--|

## IX. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе реализации различных видов учебной работы при обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- метод рефлексии
- мозговой штурм;
- деловые игры;
- ролевые игры при формировании коммуникативных навыков в сфере профессионального общения;
- участие в научных конференциях по специальности на иностранном языке с использованием мультимедийных средств.

## **Х. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА УСПЕВАЕМОСТИ**

- **Текущий контроль** практических занятий проводится по итогам освоения каждой темы из раздела учебно-тематического плана в виде устного собеседования, решения тестовых заданий, проекта, решения ситуационных задач. Фонд оценочных средств разрабатывается в форме самостоятельного документа в составе УМКД.
- **Промежуточный контроль** проводится в виде кандидатского экзамена по специальности в устной форме в виде собеседования. Оценочные средства для проведения кандидатского экзамена представлены в ФОС